

БЕСБДА

или

СЛОВО НРАВОУЧИТЕЛЬНОЕ

СВЯТАГО ОТЦА НАШЕГО

ВАСІЛІЯ ВЕЛИКАГО

КЕСАРІИ КАППАДОКІЙСКІЯ АРХІЕПІСКОПА

вселенского учителя,

о піянствующихъ.

Переведенное съ Елхиногреческого языка

С. ПИСАРЕВЫМЪ.



Iss Symin

ВЪ САНКТПЕТЕРБУРГЪ при Імператорской Академіи Наукъ 1774 года.





17.00.78



СЛОВО

СВЯТАГО ОТЦА НАШЕГО ВАСІЛІЯ ВЕЛИКАГО, АРХІЕПІСКОПА КЕСАРІИ КАППАДОКІЙСКІЯ.

о піянствующихъ.



Обуждають меня кь произведеню слова, бываемыя по вечерамь зрымеща: но сь другой страны удерживаеть мое стремлене, и отвемлеть кы тому усерде, предпріятых уже трудовь безплодів. Ибо и Земледьлець,

когда не произраступів предпосівнным имі сімена, не столь радітелень бываеть ко вторичному паки тіхкі же нивь засівнію. Егда бо по таких увіщаніяхь, о которыхь мы ві протедте время совітовать вать вамі не преминули, да и сряду ві седьмь сім Постныя неділи нощію и днемі Еуангеліе благодати Божія благовіствовать не преставали, но никакой мізь

изь того пользы не произвели; по св какою уже надеждою сегодни бесбду намь произвесть? О колико нощей вопще вы безь сна пребыли! Чрезь коликіе дни вопіще между собою вы собиралися! Да и едва ли не вотще? Ибо, кто вы добрыхы дылахы успыхы себь возвимьль, а потомь на прежнее обыкновение онять обратился; тотів не токмо за свои труды мады не воспріємлеть, но еще и тяжчайшія казни достоинь бываешь: яко благаго Божія глагола вкуся, и разумвнія таинствь сподобяся, все то испроверть, крат-Преж. 6. кою сластію бывь уловлень. Меньшій 60 достоинь есть милости, сильній же сильно изтязани будуть. Единь вечерь, и едино вражеское прираженте весь оный трудь уничтожило, и истребило: и такъ какая охота нынь кв произведентю мнв Слова? По чему бы я и умолчать могь, ежели бы не боялся (какь вамь довольно сведомо) примъра Гереміи, которой къ непокоривымъ людямъ вышати не хотя, за оное то пострадаль еже самь поведаль, яко быль во утробь его огнь, оть чего разслабъль онъ отвень, и не возмогь снести. Жены любодьйныя, спрахь Божій позабывшія, огнь вычный пренебрегшія: вь день тоть, егда долженствовали по воспоминанію Воскресенія в своих домвхв сидьть, и попечение объ ономь дни имьть, вы которой отверзутся небеса, явишся намь Судія сь небесь, и прубы божія, и Воскресение Мершвыхв, и судь праведный, и воздаяніе каждому по его ділу: вмісто того чтобь имь имьть все сте вы мысляхы, и очищать свои сердца оть злопамятованій, заглаждать слезами прежнія грьхи, да и приуготовлятися на срътение Христа въ великій день Его явленія; онь отпрясши (св себя) иго Xpir

CILL 9

cm. 7.

Хрістово, свергнувши св головь благочинныя покры вала, презръвши Бога, пренебрегши Ангеловь Его, пристыдивши всякій взорь мужескій расплетеніемь у себя кось, влечениемь одеждь, и вертвниемь ногь, взоромь блудничимь, смъхомь безчиннымь неистовяся къ плясанію, всякое Юных в любодівніе к в себь приглашающи, предъ Мученическими во градъ Церьквами пляски составляющи; мвста освященныя торжищемь своего безобразія содвлали. Осквернили онв воздухв пвснями, на блудодъяние привлекающими: окаляли нечистыми ногами землю, в В Плясателицах вими притоптаную: Зрблищемь себя представляющи тольв Юношей, яко самыя безспыдныя похабницы, никакого превосходнаго безумія не оставившія. Сіе какв мив умолчать? Да и какь по достоинству о томь восплакать? Віно намь вредь вы душахь сихь произвело. Віно, дарь оть Бога данный на облегченіе немощи цьломудрымь, нынь содьлалось орудіемь любодьянія людямь невоздержнымь.

Піянство, самохотное бівшенство, от сластолюбія ві душахі внідрившееся. Піянство, порока порожденіе, добродітели сопротивленіе: храбраго мужа робкимі оказуєть, воздержнаго невоздержнымі: правосулія оно не знаеть, благоразуміе испровергаеть. Ибо какі вода отню сопротивится, такі от безмірнаго вінопитія разумі погашается. Сего ради не иміль я охоты говорить что о Піянстві, не яко бы о нікоемь маломі, или презрінія достойномі гріжі: но что никакой пользы Слово наше о немі не производиті. Ибо, естьли піяный что бредить, и ві умі бываеть помрачені; то всує річь свою ведеть укоряющій не-

)(3

елушающаго. И шако ко кому намо говоришь, когда требующій увіщанія, не слишинів ків нему глаголемаго; а воздержный и трезвый не имветь ссов отв слова помощи, будучи отв оныя страсти чисть? Что же мнь употребить вы настоящемы состояни, когда и слово непотребно, и мелчине безплодно? Пренебрещи ли намь почечение? но бъдственно есть нерадьне. Проговоринь ли что противь піянствующихь? Но вь мершвыя слуки внушань по спанемь. Впрочемь какв во время моровой язвы, Врачи півлесные, заравыхв людей предохраняшельными врачеваньми в безопасность приводять, а до одержимых от взвы руками не прикасающся; такв и намв исполу слово есть полезно, которое охранениемь имбеть быть страсти той неподверженных, а не облегчением и исцилением отв нея бдержимыхЪ.

Вь чемь шы различествуешь, о человие, ошь

скотовь? Не по дару ли разума, которой ты принявъ от Создателя твоего, сталь быть Властителемь и господиномь всея швари? И шакь кто лиша-Пол. 48. ётв себя разума піянствомв, топів приложися скотомв e. 13. несмысленнымъ, и уподобися имъ. Наппаче же и скотовь сказаль бы я быть несмысленные, обращающихся вы піянствь. Всь Скоты и Звыри уреченныя имыють кв совокупленію стремленія: а опів піянства душею будучи одержимые, и твломв чрезвестественной горячести наполненные, по всякое время, и по всякой чась кв нечистымь и безобразнымь совокупленіямь, и любосластіямь позываются. И не сте токмо скотами несмысленными ихъ шворишь, но и чувствь еще превращевіе хуже всякаго скота Піяницу быть поставлясть. И60,

Ибо, который Скоть такь упорень и непослушливь, какь человокь Піяный? Не позабывають ли упившінся и самых в своих в домашних в, а прибытають многократно кв чюжимв аки кв домашнимв? Не прескакивають ли они часто твней какв бы лужей, или рвовв? Шумомь и журчаніемь, аки бурею волнующагося моря, уши у нихъ наполнены: а земля аки бы въ верыхъ поднявшеюся имъ кажется, да и горы будто бы около ея вершятся. Они, то смінотся непрестанно, то грустятся и плачуть безутьшно: и иногда быватошь смылы и нестращаны, а иногла боязливы и робки. Сны имъ тяжки, неудобосносны, и удушливы, самою вещію кі смерти близки: а безсоницы, сновь нечувственные, ибо имь грызою есть сонь. Ныкоторые изв нихв не имвя одежды, ниже какой пищи на завтрве; государствують, и войсками повелвають вь піянствь, и грады созидають, и деньгами жалуч ють. Такими-то мечтами, и такимь обманомь горячее Віно сердца их наподняеть! А иные в прошивныя попадають страсти: надежды отчаяваются, и печальны, скорбны, плачливы, боязливы и робки бывающь. То же самое Віно вь шьлахь разнокачественныхь, разныя страсти душевныя зараждаеть. У которыхв оно разлише крови произведши на поверыхности лица краску производить, техь свытообразными, веселыми и радостными оказуеть; а у которыхъ отв тягости сожметь природное качество, стустя вь нихь кровь, тьхь обращаеть кь противной склонсти. И какая нужда говорить о множеств прочих в страстей: легкоуміи, гнівовоспаленіи, роптаніи, стремительно-душевномы поползновении, воплы, мятежь,

ко всякой прелести удобосклонении, во гибыв нескром. ности!

ВЬ сласшяхь же невоздержанія, явньйше яко оть жаніе опів источника віннаго, Невоздержному бользнь любодівная ходить. проистекаеть, и производить всякое скотское неистовство на поль женскій; доказуя меньшему быти ств блуда вв піяныхв безчестію. Хотя Скопы и познавають предвам естества; но упивающися, вы мужеском поль женскаго, а вы женском мужескаго требують. И ниже словомы изрещи удобно всьхы оты Піянсшва злопроизшеспівій. Моровыя язвы временемь прикаючающся людемь по нѣколикой, вшедшей вы шѣла от воздука, гнилости: а от Віна тогожь часа произходять вредности. И такь душу они изгубя, яко от всякія скверны окалявшійся, еще и самое твла качество растлввають. И не токмо безмврносийю развяренных похошей, которыя у нихв на блудодьяние распалилися, и излилися: но и самое тьло опухолью напыщенное, и мокротное, и изнъженное, и жизненной силы испощенное они имъюшь. У нихъ глаза посинълые, поверыхность кожи бльдная, дыханіе прерывное, языкі неповорошливый, и рісь смяшная: слабы ноги какв у двшей: испражнентя излишествь неудержныя, какь изв бездушных текуція. Жалосшны они ошь невоздержанія вы любосласпінхв, паче вв мори обуреваемыхв: которыхв, прехвашывающія одна другую и погружающія волны, уносишь опів бури не допускають. Такв то и сихв утопшія души носятся, будучи віномь погружены. Ибо как обуреваемые Корабли, когда безыврно нагружены бывающь, по нуждь извержения изв нихв груза облег-

облегчаваются: такт и имт нужны изверганія изт себя тагости. Они блеваниемь и рвотою едва освобождаются отв тягости. Они сполько несчастливых в Мореплава шелей жалосшийе, сколько шемь выпры и море, и вибинія нужды причиною бывающь: а сій, самохошно бурю от Піянспіва на себя навлекають. Жалокь Біснуемый! по Піяный, шоже сшраждущій, ни сожалвнія достоинь, яко самопроизвольно сь Бьсомь сражающійся. Они составляють и Піянству лькарства, не для того чтобъ имъ не претерпъть какого либо оть Віна вреда; но чтобь вы нихь Піянство никогда не прекращалося, о том втолько вымышляють. Поистиннъ маль имь день, да мала же и зимняя нощь, по сравненію со временемь пишія. Впрочемь нечестному ихв поведентю ньть конца. Самое Втно кв большему себя пишію доводишь: ибо оно не отраду какую в нуждв творить, но вы другомы еще пити необходимую нужду представляеть, разжигая Піянспівующихь, и безпрерывно ихь побуждая къ вящшему онаго желанію. А ненасышную кі пишію охоту иміть помышляющіе, противное своему произволенію страждуть: нбо от всегдашней вы немь сласти чувства у нихы онбывающь. Какь безыбрная свышлость помрачаеть очи, и как великими сплуками и звуками поражаемые ничего от безмврных ударений всячески не слышать; такь и Піянсшвующіе не чувствують самихь себя, ошь безмврныя сласши лишиеся вкуса. Віно имь кажешся невкусно и водяно, хошябь было и цъльное: а шепло колодное, хошяб в такв же было и самое севжее; когда и самый ледь утушить вы нихы віннаго горящаго пламени не можеть. Кому горе? Кому молва? Кому суды? Прит. 23. Колу горести и свары? Кому вотще сокрушения? Кому ст. 29.

сини очи? Не пребывающымъ ли въ вінь, и назирающымъ гдь пирования бывають? Горе! вышание есны печальное. Печали достойны упивающися, ибо Піяницы царствія Божія не наследять: а Молва, (или мятежь) по бываемому от Віна смятенію вы мысляхь: Горести же, по горькимь от сласти питейной негарентямь желудка. у нихь отнимаются ноги, да такь же и руки по находящимь от Пізиства отокамь: да и прежде сихь еще спраданій, св самаго того времени какв они только напьются, бользнь вредоумія имь приключается. Ибо, когда мозговыя перепонки бывающь наполнены куревомь, от віннаго пара происходящимь, погда голова несносною болью уязвляется: и прямо на плечахь устоять не могущая, падаень временемь на кости хребетныя повихнувшися. Свары же значать неиомбрныя и здорныя на пирах в бесвды: а Сокрушенія вотще бысають Піяницамь, яко не могущымь прямо устоять ошъ шумства: ибо они всакими разновидными паденіями падають, такь что имь необходимо надобно имьть разбитое у себя тьло по пустому. Вотще.

кь Ефес. EA. 5. CIII. I.

Но кто можеть изрещи сте Втноптицамь? ибо оть шумства бывающь они головою больны, дремлють, звающь, сумрачно глядять, по чему и не слышать Учителей часто кв нимв поплошихь: Не упивайтеся Приш. 20. віномів, вів немів же есть влумів. И еще: Новинно Віно, а укоризненно Піянство. Которых словь они не слушая, имбють изв того плоды Піянства. У нихв пухнешь шьло, глаза сшановяшся мокрошныя, усша ошь жара изсохшія. Какв ручьи, дондеже изв нихв истоки ліются, полны водою быть видятся: когда же минешся наводнение, тогда сухи остаются. Такв и у Вінопійцовь уста, когда наливаются віномь, полны

и влажны бывающь: а какь Віна хошя мало нічто не станеть, то и оказуются сухи и не влажны. Когда же безпрерывно онь премногимь віномь наливаются, що жизненную въ себя мокрошу впускающь. Ибо, какое состояние человька такь крыпкое, чисовы приключаемымь от Піянства принадкамь могь онь супрошивиться? Какая то хитрость, что бы всегда горячее, и всегдажь віномь мочимое Тьло не было измышо, изнурено, и со встмь распорвано? Отсюды доожанія и ослабіванія: ибо когда ві нихі стів излиписсина Віна духв занимается и жилы распускаются, но смятение и дрожь вовсе изпрженое труо входить. Почню Каїнову кляніву на себя навлекать, трепеща и кружася чрезь всю жизнь? Когда Тьло оть природы имбеть вы себь твердость, то необходимо должно ему бышь во всемь поворошливу, и проворну.

Доколь Віно? до ксего времени Піявство? ВЪ бъдсшейн шы находишься блатомь бышь, вмвстю человъка. Такъ ты весь сь Віномь смышался, и съ нимь отб повседневнаго Піянства согниваєть; что Віномь, да еще и смердящимъ опрыгая, уподобляенься бочкамь негодивишимь. Таковыхв-то Исага оплакиваеть: Горг востающымъ по утру, и Сікеръ гонящымъ, жау-Иск. 5. прымь вечера: Віно 60 сожжеть ихъ! Съ гусльми 60 ист. 11. свиръльми віно ліють, на дъла же Господня не взирають, и о делахь рукь Его не помышляють. Всякое хмельное пиште, упоншь (человъка) могущее, Евреи обыкновенно называм Сікеролів. И шакв они, какв полько день начинался, вывыдывали гдь понойки бывали, въ Вінопродалища и Пишейные домы собиралися, и другихь съ собою туда водили, и всякое душевное попечение о том в только прилагали. Ихв то)()(2 . ПроПророкь оплакиваеть, что они ни единаго себь времени кь разсуждентю о чудесахь Божтихь не осшавляли. Нелосужно имь было возвесии очей своихь на Небо, чтобь сущія вы немы красоты увыдать, й всякое вв вещахв изрядство усмотрвив, дабы изв ихв благораспоряженія Творца познашь Но они, какв только начинался день, убирали свои Пишейные домы разными коврами и цебшными завесами, прилагая всякое тщание и спарание о приуготовлении Сосудовь; разставляя рюмки, покалы, и стаканы, по подобію бываемаго всенароднаго какого праздника, и поржества дабы различие сосудовь вы кушанию ихы приманивало, а премвна и отличность рюмокв, довольное время на продолжение имь пишия производила. При всемь томь некоторые еще Пироначальники, Кравчіе, и Главные надъ пиньями Надвираниели: да и порядоко во безпорядко, и разположение во безобразной вещи вымышлены; чтобы, како у вившних властей от Тьлохранишелей честь приумножается, такъ бы и Піянству, аки ніжоему Царю, онів представаяющих ему услугу превосходное его безчестве прикрываемо было. Сверьхв шого ввецы, цввины, масти благовонныя, куришельные порошки, и безчисленныя нъкія наружныя ньжности, вящшее вы нихь упражненіе погибающымь приугоповляють. По томь, когда продолжится пирь, зараждаются от многаго питія ссоры, словопрвыя, и пляжбы, взаимно единь другаго Піянствомь преодольть за честь себь поставляя. Подвигоположникь имь Діаволь, а награжденіе за побъду Грахь. Кого изв нихв больше Віна выпьеть, тотв ихъ. Они между собою пряся, отминевають самимь

къфия. з. и побъду одерживаеть. По истиннь слава въ стуль oni. 19. себь.

себь. Какое слово достаточно быть можеть на посрамление производимых ими безпутствь? Все наполнено безумія, все смятенія! Побъждаемые и побъждающіе упиваются, слуги сміются: рука хватаеть, уста не пріемлють: чрево разрывается, а злое не прекращается. Бідное тівло оті природной силы ослабівшее, всюду падаеть, не снеся силы вінной.

Жалосшное Хрїсшіанским очам Зрымше! Мужв вь цвьтущихь льтахь, дородный тьломь, годный кь воинскимь чинамь; другихь руками домой относится, не могущи прямо устоять, ниже на своих в ногахв ошвиши. Мужь, спрашень быть долженствующій своимъ соперникамъ, смъха есть виною на Торжищъ малымь дыпямь: безь меча онь поражается, безь враговь убивается. Мужь, оружіемь владьть умьющій, вь самых в цевтущих в лътах в в ну на погубление отдался, готовь будучи прешерпьть оть непріятелей все чего имь ни хощется. Піянство, разуму пагуба, крвпости ослабьніе, старость несозрівлая, смерть скоропостижная! Что во суть Піянствующій, как не Ідоли, (какЪ не болваны) Язычниковъ? Очи имутъ, и не ви Псак. 113 дять: уши имуть, и не слышать. Руки у нихь осла-ст. 5. бран, ноги омершвван. Кою сте вымыслиль? Кото таконаго зла производець? Кто намъ траву бъщенства примонналь? Человьче! воинскимь Полкомь содблаль ты пирь. Выводишь ты изв него Юношей руководимыхв. аки раненых от войны: умертвиль ты цвыть младосни от Віна. Приглашаешь кого либо яко друга на пирь, а выводишь опшуда мертваго, віномь жизнь его уморя. Когда же они узнають себя віномь бышь удовольствованныхв, тогда-то уже пить начинають, и пьють по обыкновенно скотскому якобы omb)()(3

ошь испочника вдругь излившагося, осшавляя равночисленные источники подав ихв сидящымв. По окончаній же Пира входить нікій Юноша, взрачный шьлеснымь станомь, еще не пьяный, несущій превеликую чашу холоднаго Віна: котерой Подношатаемь себя имъ представя, становится посрединь, и изъ насосныхь трубокь равное разносиль сопирующымь Гостямь Піянство. Новая сія безмьрія мъра, дабы имь по равной доль между собою сонаслажданися, не превосходя вь пипій единь другаго. Ибо, когда раздадушся насосы, и всякой себъ возметь по единому; то какв бы изв нвкоей лахани начинають они безв от дыха пить по полобио Воловь, столько выпытивая гортанью, сколько имь доззоляеть вышереченный сосудь за денежные токи. Приникни шы ко своему былному чреву: извѣстися о великости пріемлемаго (пюбою сосуда); ибо ивлая Кошила (*) в него выпиванися. Не на Подношащаго ты взирай, погда сосудь спорожнишь: но на свое чрево, кое уже наполнилося. Сего Меатя 5. ради Горе востающым в по утру, и Сікеръ гонящымъ: ожидающымъ вечера, и обращающымся чрезв весь лень вь Піянствь, яко ни малаго времени оставляти имь. ко взиранію на діла Господви, и на разсужденіе о двлахв рукв Его. Віно 60 ихв сожжетв! Вінная горячесть, вивдриешаяся в'в твло, воспалентемв бываетв разженных в стрвав вражихв. В но, умв и разумв потопляеть: а страсти и сласти, аки рой пчельный воздвизаеть. Ибо, которая колесница влекомая коньми такъ безпорядочно везется, когда свергнешся съ нея Возница? и который Карабль безь кормчія, ошь волны по случаю носимый, безопасные есть упивающагося? ИзЪ

^(*) Мъра, такъ называемая, въсомь въ 4 унціи.

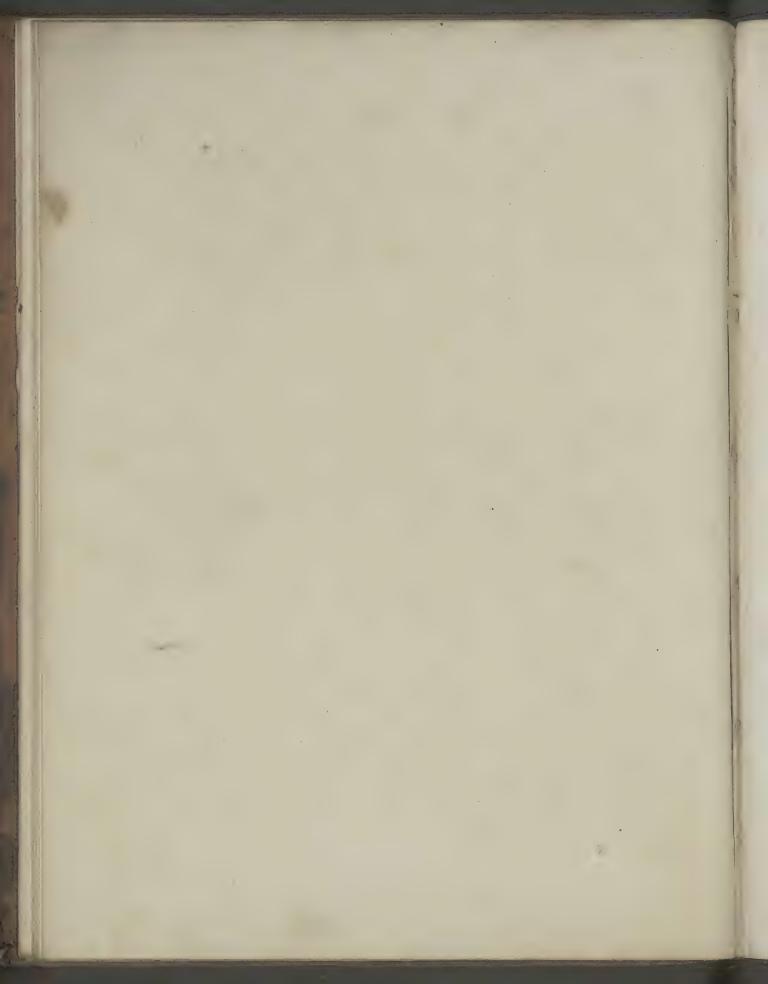
Изъ сихъ-то безпутностей, мужескій поль съ Женским общія составивши лики, и лукавому Бісу душы предыши, другь друга сшрвлами спрастей уязвили. Ошь нихь обоихь производится смьхв, пъсни срамныя, знаки блудныя, возбуждающія кв любодьянію. Смбешься ли шы, скажи мнв, и радуешься радостію нечистою? Плакать должно, и воздыхать о прошедшемь! Пьсни блудничи ты поешь, отвертнувь Исалмы и пъсни шобою изученыя. Движешь ноги и пляшешь ими неистово, долженствуя колбна прегибанть (Богу) на поклонение. О ком в мив восплакать? О Двахь ли неискусобрачныхь, или Брачнымь игомь обязанныхь? Однь возвращимися двесина не имьющія, а другія чистопы кі Мужьямі не принесшія. Хотя же накошорыя шаломь граха и избагнули, но всячески душами распилилися. Сте опть меня и о Мужеском в поль да речется: Возврыть ли кто лукаво, обсзрыв самь лукавожь. Воззрывый на жену еже возжель- Мато 5. ти ю, уже любодъй есть. Когда по случаю бываемые ст. 28. разговоры, любопышно взирающым вполико суть былственны; по что савдуеть ошь нарочно вымышлекныхь свиданій, яко взирашь на Жейь безобразсшвующихь опр піянства, подающий знаки кр любодвянію, и поющихь пасни срамимя, кои могушь токмо оть услышанія всякій Шершень сласти зародинь ві невоздержныхь? Чию скажушь, или какое извинение вы отвыть представять, оть шаковыхь Зрванщей неисчислимый рой пчель себь собравшіе? Не яко ли того ради они взирали, чтобь имь похопи вь себь возбудить? И такь подвержены они, по неизбъяному рвшению Госполню, грвху Прелюбодвиства. Какв васв Пятьдесятница приметь, когда такь Пасха оть вась

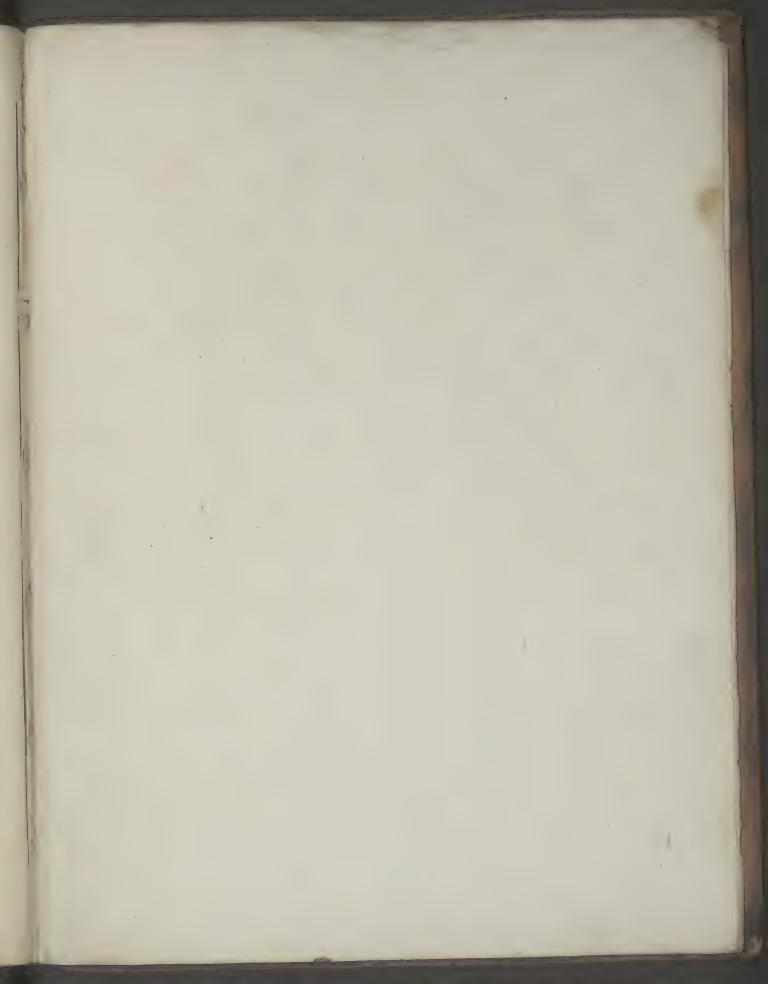
вась обругана? Въ Пятьдесятницу Духа Святаго явное, и всъмъ извъсшное было сошествие: а ты предваришельно обиталищемь сопротивному духу себя сокърия. 8. Аблаль, и учинился Храмомь Ідольскимь, выбеще пого чтобь быть тебь Храмомь Божимь чрезь вселение Духа Святаго. Воспріяль ты на себя клятву Проро-Aнось 8. ка, рекшаго от лица Божія: Превращу праздники ихъ въ плачь. Какъ вы слугами господствовать бу-8III. 10. дете, когда сами безпутнымь и вреднымь похотямь рабски служите? Какъ вы дътей научите, когда сами такъ срамную и безчинную жизнь препровождаете? Что же впрочемь? оставить ли мнв вась вь тав кв кор. ковыхв безчинствахв? Но боюся, чтобы непокоривый, 2. ст. 7. безчестивишимь не содблался: а вь умиленте пришед-Еккл. 10. Шій, излишнею печалію не снізася. Исцівленіе 60 утолить велики гръхи. Пость, Піянство да истребить: Псаломь, срамное пъснопънте да испроверженть: слезы. да будушь исцвлениемь смвха: вмвсто плясания, кольно да преклонишся: вмвсто рукоплесканій, да ударяются перси: вмвсто нарядныя одежды, да извявится смиреніе. А паче всего, Милостыня да искупляеть **AaH.** 4. тебя опів Гріха. Искупленіе 60 мужу, свое ему вогат-Приш. 13. ство. Многих в себъ найми печалію сибдаемых в на сообще. em. 8. ніе сь ними вь Молипвь, яко да иногла опступить опъ тебя зломысленность. Когда сбли (Ісраилыпескіе) люди ясши и пити, и востали играти; (игрою же у нихъ Исж. 32. cm. 6. было Ідолопоклонство) пютда Левішы противу братіи своей вооружася, на принесение ихв вы жершву руки свои посвящили. Впрочемь и вамь боящымся Господа, встмъ колики нынь о содъянных безобразляхь раскаялися, оное опредбляемь: ежели вы увидите другихь раскаявающихся во своих в непотребствах в, отпустите им ваки CROHMI

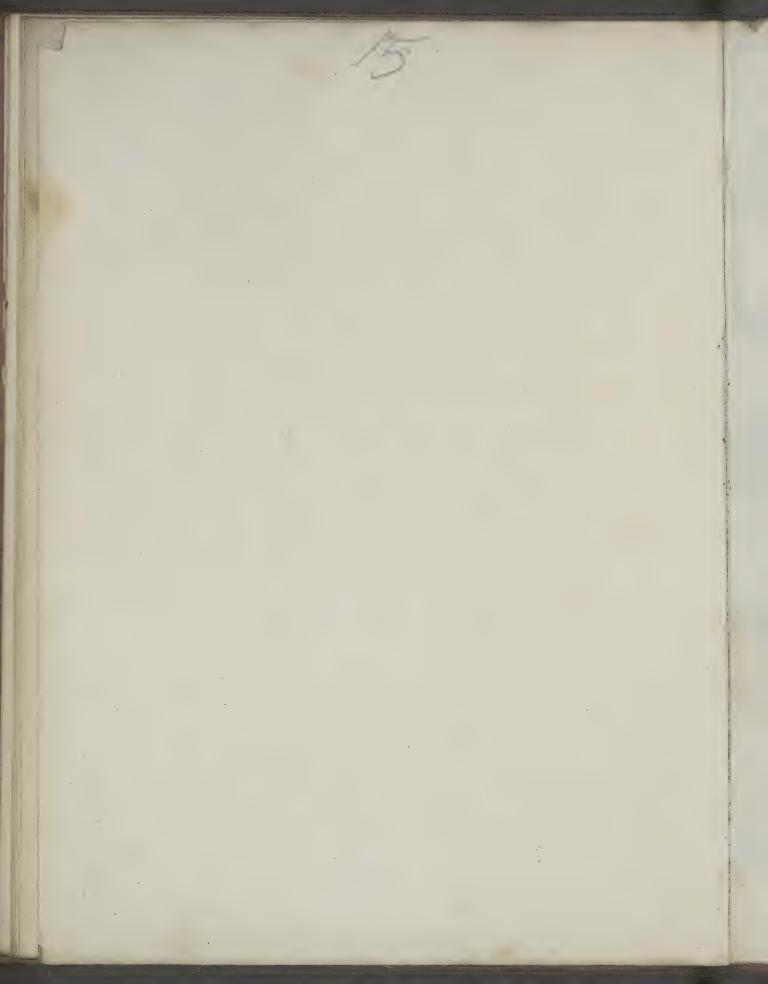
215 17 215F

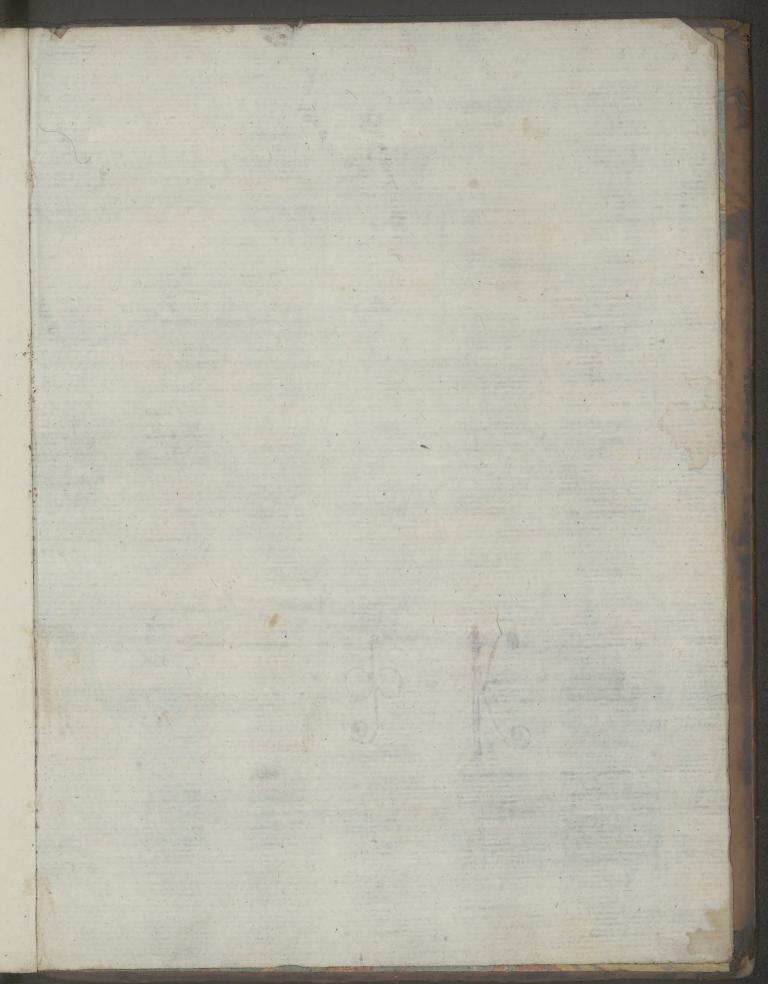
своимъ удамъ болящымъ: а естьми они паки явятся продерзостины, и ваше о нихъ сожальние презолтъ; то изыдите от среды ихъ, и отлучитеся, и къ 2 къ кор. нечистому не прикасайтеся. Да тако они усрамився, 17. въ познание своего зла придутъ: а вы мзду чистъ 25. Фінеесовой ревности себъ воспримете, по правосудію вога и Спаса нашего Іясуса Хріста, Емуже слава и держава во въки въковь, Аминь.

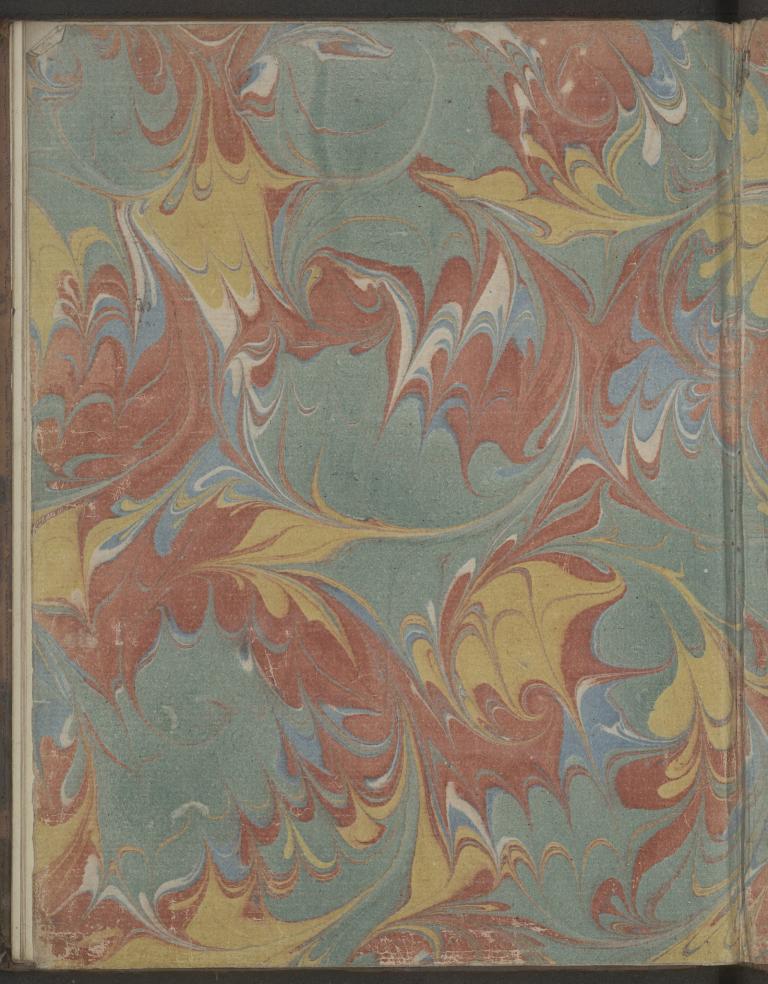














Русский фонд

18.107.2.52